

خطابه



ارسطو



ترجمة اسماعيل سعاد



فهرست

پانزده	یادداشت مترجم
۱	مقدمه
۵	زندگی و آثار ارسطو
۱۱	خطابه پیش از ارسطو
۱۷	نظر ارسطو دربارهٔ خطابه

کتاب اول

۲۱	فصل ۱
۲۱	خطابه و جدل
۲۲	نقص رساله‌های قدیم فن خطابه
۲۷	فایدهٔ خطابه
۳۰	فصل ۲
۳۰	تعریف یا تعریف مجدد خطابه
۳۱	وسایل اقناعی فنی و غیر فنی
۳۳	استنتاج (قیاس خطایی) و استقراء (مثال)
۳۵	اقناع خطایی. نتایج دربارهٔ ماهیت مقدمات
۳۹	مثال
۴۰	قیاس خطایی
۴۱	منابع قیاسهای جدلی و قیاسهای خطایی
۴۳	فصل ۳
۴۳	انواع سه‌گانهٔ خطابه: شورایی، قضایی، رسمی
۴۶	مقدمات ضروری در سه نوع خطابه

هفت	فهرست	خطابه	شش
۱۱۴	فصل ۱۲	۴۸	فصل ۴
۱۱۴	حالت روحی ستمکاران	۴۸	گفتار شورایی: موضوعات شور، حدود فنّ خطابه
۱۱۸	کسانی که به آنها ستم روا داشته می‌شود	۴۹	موضوعات شور
۱۲۱	مردم چه ستمهایی مرتکب می‌شوند	۵۴	فصل ۵
۱۲۳	فصل ۱۳	۵۴	موضوع خطابه شورایی: نیک‌بختی
۱۲۳	طبقه‌بندی افعال درست و نادرست	۵۴	تعریف‌های پذیرفته شده نیک‌بختی
۱۲۳	دو نوع قانون	۵۵	اجزاء نیک‌بختی
۱۲۳	ستم به جامعه یا افراد	۶۲	فصل ۶
۱۲۵	تعریف مجدد ستم، ستم به افراد	۶۲	غایات مورد نظر خطیب
۱۲۸	ستم به قانون	۶۲	خیر و فایده
۱۳۱	فصل ۱۴	۷۰	فصل ۷
۱۳۱	درجات ستم	۷۰	بیشتر و کمتر و تطبیق آنها بر خیر و فایده در خطابه شورایی
۱۳۴	فصل ۱۵	۷۰	تعریف‌ها
۱۳۴	بنج وسیله اقناعی غیر فنی	۷۰	تطبیق‌ها
۱۳۴	قوانین	۸۳	فصل ۸
۱۳۷	شاهدان	۸۳	ضرورت شناخت حکومتها در اقناع شورایی
۱۴۰	قراردادها	۸۳	حکومت‌های چهارگانه، تعریف آنها و غایت‌های آنها
۱۴۲	شهادت‌هایی که با شکنجه گرفته می‌شود	۸۶	فصل ۹
۱۴۳	سوگندها	۸۶	فضیلت و رذیلت، زیبا و زشت، مواضع گفتار رسمی
	کتاب دوم	۸۷	تعریف زیبا، زیبایی و فضیلت
۱۴۹	فصل ۱	۹۱	چگونه باید ستایش یا نکوهش کرد
۱۴۹	خلاصه کتاب اول	۹۸	فصل ۱۰
۱۴۹	اهمیت شهرت خطیب و حالات روحی شنونده	۹۸	مقدمات قیاس‌های خطایی
۱۵۰	آنچه خطیبان را درخور اعتماد می‌کند	۹۸	تعریف ستم و علت‌های آن
۱۵۱	انفعالات نفسانی: تعریف خطایی، روش تحلیل	۱۰۰	تحلیل هفت انگیزه یا علت ارتکاب ستم
۱۵۳	فصل ۲	۱۰۴	فصل ۱۱
۱۵۳	خشم: تعریف	۱۰۴	تعریف لذت
۱۵۴	سه نوع تحقیر	۱۰۴	چیزهای لذت‌آور

۱۵۷	حالات روحی کسانی که به خشم می آیند
۱۵۹	بر چه کسانی خشم گرفته می شود و چرا
فصل ۳	
۱۶۳	تعریف آرامش
۱۶۳	کسانی که در برابر آنها آرام می گیریم
۱۶۵	حالات روحی حاکم بر آرامش
فصل ۴	
۱۶۹	تعریف دوستی
۱۷۰	چه کسانی را دوست می داریم
۱۷۴	انواع و عوامل دوستی
۱۷۵	دشمنی و نفرت
۱۷۶	نتیجه
فصل ۵	
۱۷۷	تعریف ترس. علل آن
۱۷۸	مردم از چه کسانی می ترسند
۱۸۰	حالات روحی کسی که می ترسد
۱۸۲	تعریف اطمینان و آنچه آن را پدید می آورد
۱۸۲	حالات روحی اطمینان آور
فصل ۶	
۱۸۵	تعریف شرم و بی شرمی
۱۸۸	در برابر چه کسانی احساس شرم می کنیم
۱۹۱	حالات روحی کسانی که احساس شرم می کنند
فصل ۷	
۱۹۴	نیکی و تعریف آن
۱۹۴	نیکی چه نیازهایی را بر می آورد
۱۹۵	چگونه می توان نشان داد که کسی نیکوکار نیست
فصل ۸	
۱۹۸	ترحم و تعریف آن

۱۹۸	حالات روحی کسانی که گرایش به ترحم دارند
۲۰۰	چه چیزهایی ترحم انگیز است
۲۰۱	چه کسانی ترحم انگیزند
فصل ۹	
۲۰۴	رابطه غضب با ترحم و حسد
۲۰۴	انفعالات مرتبط با هم
۲۰۵	بر چه کسانی غضب می کنیم و به چه علتی
۲۰۶	حالات روحی کسانی که به غضب می آیند
فصل ۱۰	
۲۱۰	حسد و تعریف آن
۲۱۰	حالات روحی کسانی که حسد می برند
۲۱۰	بر چه چیزهایی حسد می برند و بر چه کسانی
فصل ۱۱	
۲۱۴	تعریف رقابت، رقابت و حسد
۲۱۴	چه کسانی رقابت می ورزند
۲۱۵	موضوعات رقابت
۲۱۶	کسانی که رقابت انگیزند
۲۱۶	موضوعات تحقیر
فصل ۱۲	
۲۱۸	خصایص اخلاقی
۲۱۸	خصیصه اخلاقی جوانان
فصل ۱۳	
۲۲۲	خصیصه اخلاقی پیران
۲۲۲	نتیجه گیری
فصل ۱۴	
۲۲۶	خصیصه اخلاقی پختگان

۲۲۸	فصل ۱۵
۲۲۸	خصایص اخلاقی ناشی از اتفاق: بزرگ‌تباری
۲۳۰	فصل ۱۶
۲۳۰	خصایص اخلاقی ناشی از اتفاق: ثروت
۲۳۲	فصل ۱۷
۲۳۲	خصایص اخلاقی ناشی از اتفاق: قدرت
۲۳۲	خصایص اخلاقی ناشی از اتفاق: بخت مساعد
۲۳۳	نتیجه فصول دوازدهم تا هفدهم
۲۳۴	فصل ۱۸
۲۳۴	دلایل مشترک همه انواع گفتار
۲۳۷	فصل ۱۹
۲۳۷	براهین مشترک میان همه انواع خطابه:
۲۳۷	ممکن و غیرممکن
۲۴۰	گذشته، آینده
۲۴۲	بزرگ و کوچک
۲۴۴	فصل ۲۰
۲۴۴	مثال
۲۴۹	فصل ۲۱
۲۴۹	اندرز
۲۵۰	انواع اندرز
۲۵۳	شرایط به‌کار بردن اندرز
۲۵۵	فایده اندرز
۲۵۷	فصل ۲۲
۲۵۷	ملاحظات کلی درباره قیاسهای خطابی.
۲۵۷	قیاس خطابی و قیاس منطقی
۲۵۸	مواد قیاس خطابی

۲۶۳	فصل ۲۳
۲۶۳	مواضع قیاسهای خطابی
۲۹۰	فصل ۲۴
۲۹۰	مواضع قیاسهای خطابی ظاهری یا کاذب
۳۰۲	فصل ۲۵
۳۰۲	ابطال قیاسهای خطابی
۳۰۲	انواع مختلف اعتراضها
۳۰۴	انواع مختلف قیاسهای خطابی و ابطال آنها
۳۰۸	فصل ۲۶
۳۰۸	بزرگ‌نمایی و کوچک‌نمایی مواضع قیاس خطابی نیست
۳۰۸	قیاسهای خطابی ابطالی نوع جداگانه‌ای از قیاس خطابی نیست
۳۰۹	اعتراض قیاس خطابی نیست
۳۰۹	گذار به کتاب سوم
کتاب سوم	
۳۱۳	فصل ۱
۳۱۳	گذار به مسئله سبک
۳۱۹	فصل ۲
۳۱۹	فضیلت سبک. انتخاب کلمات مناسب گفتار خطابی
۳۲۹	فصل ۳
۳۲۹	سردی بیان
۳۳۴	فصل ۴
۳۳۴	تشبیه
۳۳۸	فصل ۵
۳۳۸	درستی زبان

فصل ۱

خطابه و جدل

[۱۳۵۴ الف ۱] خطابه^۱ همتای^۲ جدل^۳ است: زیرا هر دو از موضوعاتی سخن می‌گویند که همه مردم بیش و کم صلاحیت شناخت آنها را دارند، و هر دو متعلق به هیچ علم خاصی نیستند. از این روست که همه مردم به نحوی با هر دوی آنها سروکار دارند، زیرا همه مردم [۵] تا اندازه‌ای، به خود اجازه می‌دهند که نظریه‌ای را ارزیابی کنند یا از آن جانبداری کنند، و از خود دفاع کنند یا دیگری را متهم کنند.

اما بیشتر مردم این کارها را یا به طور اتفاقی^۴ می‌کنند، یا از روی شناختی که بر اثر عادت حاصل کرده‌اند. ولی چون این هر دو طریق امکان‌پذیر است، پس معلوم می‌شود که می‌توان در این مسائل از «روش»^۵ نیز بهره گرفت. زیرا می‌توان به تحقیق دریافت که چرا بعضی از روی شناخت^{۱۰} حاصل از عادت به مقصود می‌رسند و بعضی از

1. rhétorique

۲. به یونانی: antistrophos. این کلمه را «قرینه»، «هم‌تراز» و حتی «مقابل» و «مخالف» هم ترجمه کرده‌اند.

3. dialectique 4. au petit bonheur (randomly)

۵. méthode. پاسخ به افلاطون در گورگیاس، ۴۶۵ الف ۲ به بعد، که در آنجا افلاطون خطابه را به آشپزی تشبیه کرده و گفته است که نسبت خطابه به عدالت مانند نسبت آشپزی است به پزشکی.